

Hướng Dẫn về Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn được cung cấp qua Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ Người Già và Người Lớn



Cơ Quan Quản Trị Dịch Vu
Người Già và Người Lớn
(AASA)

Washington State Department of Social & Health Services

**Mục tiêu của chúng tôi là: Để
bảo vệ sự an toàn, quyền hạn và
phẩm chất chăm sóc cho người
hưởng dịch vụ.**

AASA cấp giấy phép và giám sát những cơ sở chăm sóc dài hạn và các dịch vụ để đảm bảo rằng họ đáp ứng những tiêu chuẩn cao của chúng tôi. Chúng tôi huấn luyện toàn ban nhân viên và những nhà thầu (contractor) và thực hiện cuộc kiểm tra về hồ sơ tư pháp lý lịch của toàn ban nhân viên và các nơi cung ứng dịch vụ. Chúng tôi điều tra những khiếu nại và những báo cáo về trường hợp được cho là bị lạm dụng hoặc hành hạ.

Nếu quý vị có những quan tâm về việc chăm sóc các dịch vụ trong cơ sở điều dưỡng, nhà tập thể người lớn, hoặc đi đến nhà trọ, xin gọi số điện thoại miễn phí 1-800-562-6078. Tất cả những khiếu nại đều được giữ kín, và AASA hoặc một cơ quan khác sẽ điều tra tất cả mọi khiếu nại.

Nếu quý vị có những quan tâm về việc bị hành hạ hoặc bô bê của người nào đó ở trong nhà, hãy gọi cho AASA tại địa phương và Văn Phòng Dịch Vụ Cộng Đồng. Quý vị có thể tìm số điện thoại trong sổ niên giám điện thoại dưới phần Washington State Home (Viện Dưỡng Lão Tiểu Bang Washington) và Community Services (Các Dịch Vụ Cộng Đồng), hoặc gọi số 1-800-422-3263 để biết số điện thoại ở địa phương của quý vị.



Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ Người Già và Người Lớn cung ứng tầm phục vụ rộng lớn. Chúng tôi trợ giúp cho những người lớn tuổi nào cần sự giúp đỡ về chăm sóc cá nhân hoặc có những trở ngại liên quan đến sức khỏe. Đồng thời chúng tôi giám sát sự chăm sóc và các dịch vụ để bảo đảm có được phẩm chất tốt.

Thẩm Định Toàn Diện

Thường thì lần liên lạc đầu tiên là với nhân viên xã hội hoặc y tá là người đích thân đến thăm để thẩm định những nhu cầu, giới thiệu, và nguồn tài nguyên của quý vị. Nhân viên sẽ giúp cho quý vị nhận biết những dịch vụ nào sẽ hỗ trợ quý vị nhiều nhất trong việc sống độc lập. Với những tin tức này, quý vị chọn những dịch vụ nào của chương trình mà quý vị được đủ điều kiện hưởng.

Nhân viên của AASA và các Dịch Vụ Cộng Đồng địa phương của quý vị hoặc Cơ Quan Địa Phương Phục Vụ Người Già sẽ theo dõi và bảo đảm rằng các dịch vụ được thi hành có hiệu quả và được tiếp tục đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Các Dịch Vụ Tại Nhà

Có rất nhiều dịch vụ có thể giúp cho quý tại nhà riêng của mình.

Các dịch vụ có thể giúp đáp ứng nhu cầu của quý vị như:

- Những sinh hoạt trong đời sống hàng ngày (vệ sinh cá nhân, đi tiêu-tiểu, tắm rửa, mặc quần áo, nấu nướng và ăn uống)
- Giữ gìn nhà cửa của quý vị (trong việc đi mua sắm thiết yếu, giặt giũ, và làm công việc nhà) và
- Một số các dịch vụ về y tế (chăm sóc sức khỏe tại nhà, chăm sóc cho người bị tuyệt bệnh, giúp với thuốc men, và đưa đón đến những buổi hẹn y tế).

Giới Thiệu Đến Các Dịch Vụ Khác Trong Cộng Đồng

Chăm sóc tiếp sức mang đến sự bớt căng thẳng cho nhiều gia đình hoặc những người cung cấp dịch vụ không lương cho người lớn tuổi bị tàn tật. Các dịch vụ như trung tâm cao niên, tập họp hoặc mang thức ăn đến giao tận nhà, và được có các dịch vụ pháp lý dành cho những người từ 60 tuổi trở lên. Hầu hết trong những cộng đồng đều có chăm sóc sức khỏe cho người lớn ban ngày, phương tiện di chuyển, chăm sóc sức khỏe tại nhà, chăm sóc người bị tuyệt bệnh, và các nhóm hỗ trợ.

Các Dịch Vụ Cư Trú

AASA cấp giấy phép và giám sát những cơ sở về cư trú, nơi đó có cống hiến các dịch vụ về thể chất, y tế và xã hội.

Nhà Tập Thể Người Lớn

Những nơi cư trú này có giấy phép để chăm sóc từ hai đến sáu người. Họ có phòng ngủ, ăn uống chung, giặt giũ, sự giám sát cần thiết, trợ giúp với những sinh hoạt trong cuộc sống hằng ngày, và những công việc chăm sóc cá nhân. Có những dịch vụ bổ túc khác nhau.

Nhà Trọ

Những cơ sở này có phòng ngủ, ăn uống chung, giặt giũ, và một số giám sát. Tùy theo hợp đồng của tiểu bang, những dịch vụ khác cũng được cung ứng.

Nhà Trọ có hợp đồng với AASA để cung cấp Cuộc Sống Được Hỗ Trợ trong chung cư riêng tư. Họ cung cấp sự giúp đỡ với những sinh hoạt trong cuộc sống hằng ngày, trợ giúp về thuốc men, giám sát có giới hạn, các sinh hoạt hội đoàn, và các dịch vụ điều dưỡng có giới hạn.

Nhà Trọ có hợp đồng với AASA để cung cấp dịch vụ Nhà Chăm Sóc Người Lớn Cải Tiến có thể cung cấp điều dưỡng có giới hạn. Một phòng không được ở nhiều hơn hai người.

Các Cơ Sở Điều Dưỡng

Cơ sở điều dưỡng cung ứng sự giám sát chăm sóc điều dưỡng 24 giờ, chăm sóc cá nhân, trị liệu, giám sát về dinh dưỡng, các sinh hoạt hội đoàn, dịch vụ xã hội, phòng ngủ, ăn uống chung, và các dịch vụ về giặt giũ.

Thỉnh thoảng có một người vào cơ sở điều dưỡng để phục hồi ngắn hạn hoặc cải thiện sức khỏe của họ và họ không còn cần cơ sở điều dưỡng chăm sóc. Chuyên viên phụ trách Vụ ở Cơ Sở Điều Dưỡng cung ứng sự liên lạc đang tiếp tục với những người cư trú trong này để giúp cho việc trở về nhà đúng theo hạn định hoặc sắp xếp sự chăm sóc khác với các dịch vụ cần thiết.

Các nguồn tài nguyên cho những dịch vụ khác nhau và có thể bao gồm ngân quỹ tư, bảo hiểm tư, Medicare, Medicaid, hoặc ngân quỹ Điều Hành Cựu Chiến Binh.

Medicaid

Nếu quý vị cần được giúp để trả tiền cho các dịch vụ, hãy liên lạc với Văn Phòng Gia Cư và Dịch Vụ Cộng Đồng ở địa phương quý vị. Ban nhân viên có thể giúp quý vị làm đơn xin Medicaid.

Truy thu di sản của quý vị về việc tài trợ Medicaid

Theo luật định, tiểu bang phải truy thu một phần nào đó về việc trả tiền khi được chăm sóc dài hạn, cộng với các dịch vụ bệnh viện và mua thuốc có toa, từ di sản của người thụ hưởng sau khi họ qua đời. Tiểu Bang Washington sẽ truy thu từ

- Di sản của người hưởng dịch vụ 55 tuổi trở lên đối với các dịch vụ chăm sóc dài hạn sau đây: các dịch vụ ở nhà điều dưỡng, dịch vụ chăm sóc cá nhân Medicaid, chăm sóc ban ngày cho người lớn và chăm sóc tư, hoặc COPES.
- Di sản của người nào nhận bất cứ các dịch vụ nào do ngân quỹ tiểu bang tài trợ (chẳng hạn như dịch vụ làm công việc vật trong nhà, nhà tập thể người lớn, hoặc chăm sóc cư trú cho người lớn). Những truy thu này không kể đến tuổi tác của người nhận.

Tiểu bang cũng truy thu các phí tổn về chăm sóc trong bệnh viện do ngân quỹ tiểu bang tài trợ và mua thuốc có toa cho những người nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn.

Tiểu bang sẽ không bắt đầu việc truy thu khi một người phổi ngẫu cồn sống, hoặc trong khi có con cồn sống dưới 21 tuổi hoặc bị mù hay tàn tật.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy tham khảo với luật sư có kinh nghiệm về Medicaid, hoặc Giáo Dục Được Điều Hợp Pháp Lý, Tham Vấn, và Giới Thiệu ở số điện thoại miễn phí 1-888-201-1014.

Muốn biết thêm chi tiết

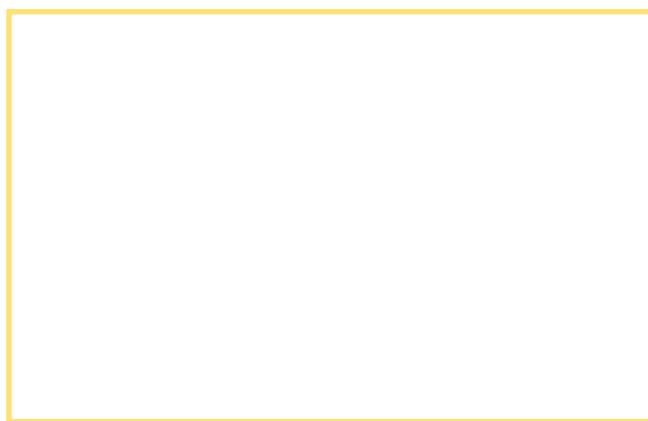
Muốn hỏi về các dịch vụ trong sơ liệu này, xin gọi cho Văn Phòng Gia Cư và Dịch Vụ Cộng Đồng ở địa phương quý vị (số điện thoại có ghi trong ô vuông phía dưới).

Nếu quý vị không có số, quý vị có thể gọi cho Đường Giây Giúp Đỡ về Dịch Vụ dành cho Người Già và Người Lớn, số điện thoại là:

1-800-422-3263 hoặc TDD 1-800-737-7931

Chúng tôi sẽ cho quý vị số điện thoại ở văn phòng địa phương của quý vị.

Nguồn tài liệu thông tin khác về dịch vụ là Thông Tin về Người Cao Niên và sự Trợ Giúp. Quý vị sẽ tìm thấy số điện thoại địa phương trong Yellow Pages (Trang Mầu Vàng) dưới phần "Senior Citizens".



Chính sách của Bộ Xã Hội và Y Tế là không kỳ thị một ai vì lý do chủng tộc, sắc dân, nguồn gốc, tín ngưỡng, tôn giáo, phái tính, tuổi tác, hoặc tật nguyền.

AASA có băng video để giải thích các dịch vụ trong sơ liệu này. Hãy xin cán sự xã hội hoặc chuyên viên phụ trách vụ của quý vị một băng Options: Quý Vị có Quyền Chọn Lựa (Options: You Have a Choice), hoặc gọi số 1-800-422-3262.

Muốn xin thêm tập sơ liệu này, hãy gửi thư yêu cầu đến DSHS Warehouse nhớ cho biết tên của tập sơ liệu, số xuất bản (DSHS 22-916 [x]), và số lượng mà quý vị muốn. Tập sơ liệu được cung cấp miễn phí. Quý vị có thể gửi yêu cầu đến DSHS Warehouse bằng thư (P.O. Box 45816, Olympia, WA 98504-5816); FAX (360) 664-0597 hoặc e-mail (DSHSFPW@dshs.wa.gov).

Tập sơ liệu này còn được thực hiện với những ngôn ngữ khác. Hãy vào thăm trang web của AASA ở địa chỉ www.aasa.dshs.wa.gov. Quý vị sẽ tìm thấy rất nhiều tin tức trong này, kể cả những ấn bản khác, những nguồn tài nguyên trong cộng đồng của quý vị, diễn đàn của người cung ứng dịch vụ chăm sóc. Website này thường xuyên được cập nhật, vì thế quý vị nhớ vào xem thường xuyên.

Nếu quý vị muốn có các bản của sơ liệu này dưới một hình thức khác như – in lớn, Braille, băng cassette, hoặc trong computer disk – xin liên lạc với Christine Parke, P.O. Box 45600, Olympia, WA 98504-5600, 1-800-422-3263, TTY 1-800-737-7931



Cơ Quan Quản Trị Dịch Vụ
Người Già và Người Lớn
(AASA)